

Escuela Nacional N° 46 Capi Viejo

Prov. de Tucumán

Virginia Mejías de Barrismuro



Corazón lastimado

Poesía

Del Sr Santiago Arcoz a la S^{rita} Genobia Nanterre

En el año 1889.

¿Que aguantará un corazón
tan herido y lastimado?
¿Que resistirá un enfermo
que anda de males postrado?

I =

No has visto una flor secarse
Cuando el riego se le quita
¿Criste, penosa y marchita
La comienza a deshojarse
¿Criste sintiendo el hallarse
En aquella situación
Aunque con resignación
Riega su planta constante
Y si esto no tiene aguante
¿Que aguantará un corazón?

II

No has visto un árbol perder
su verdor pronto y ligero
Cuando un agolado acero
Lo derriba de su ser
Sin que le pueda valer
El verse tan encumbrado
Y si este cae deshojado
¿Criste, concluido y deshecho
¿Que resistirá un pecho
tan herido y lastimado?

III

No has visto una dura piedra
Que a los golpes de un acero
Llora centella de fuego
Y a tanto golpe se quiebra
Dando muestras que se entregaba

cejo

(2)

A la deidad de su imperio
Considera lo que quiero
Con esta corta existencia
Si en piedra no hay resistencia
¿Que resistirá un enfermo?

IV

No ves la perra llorar
Cuando le quitan la poda
Que de sentimiento llora
Día y noche sin cesar
Donde demuestra el pesar
Viendo sus miembros cortados
Considera cielo amado
Que pena ¡oh! que confusión
El que aguanta con corazón
Que anda de males postrados

Fidelidad

Acabo de conocer
Tu poca fidelidad
Que renuncia tu pasión
Con tanta facilidad

1º

Pues te advierto tan equivoa
La causa yo no lo sé
Mas creo que la poca fé
Es margen de tu retiro.
Puseo y no encuentro motivo
Y si quedo sin saber
Que causa podría tener
Para ser tan detestable
Y tu camino variable
Acabo de conocer.

2°

(31)
3

Siendo que con evidencia
Firmemente te he querido
Eran solo con un olvido
Me haces la correspondencia
Sabiendo que con tu conciencia
A mi vida has de acabar
Eran con tanta crueldad
De esta manera me tratas
Me confundido, lloro y mata
Eran poca fidelidad.

3°

Aunque viva abandonada
De ti reluciente cielo
Yo he de tener el consuelo
Que no de motivo a nada
Y si desconsolada
Ni mi triste situación
Suspiraré con razón
Por ti dueño de mi vida
Yo he de ser la confundida
Si renuncio a tu pasión

4°

El amor que te tenía
Tengo hasta lo presente
Aun que te ausentes, como siempre
Si me buscas algún día
Que yo te amo todavía
Con toda mi voluntad
Como te lo prometí
Aun que me olvides así
Con tanta facilidad.

Nada no me advertía
 Mas viéndote, cielo dermoro
 Me e contaba por dichoso
 Creyendo te merecía
 Pues con tanta fantasía
 Sueltan mis ojos el llanto
 Al ver que tu eres mi encanto
 Si me llegas a olvidar
 Con eso me has de pagar
 Después de quererte tanto

6^o

Mei bien si de mi te alejas
 Te encargo mi voluntad
 Que no te quieras olvidar

De este corazón que dejas

Maniz. Virginia Masallas de Barrios - Escuela Nacional N° 46 Capi Viejo

Juegos. Copia fiel del original

Relato a continuación un juego que he presenciado en el lugar Colonia Lolita "D^{te} Cruz Alta" estando como directora de la Escuela Nacional N° 111 -

Las costumbres de esa gente en dicho paraje en el año de 1915, que estuve allí, eran completamente incultas, pues esa gente habían permanecido en un salvajismo raro, dado lo cercano que se encuentra ese lugar de lo poblado; aseguro que había gente que no había salido fuera del radio de donde habían y los niños no conocían escuela, fue la Escuela nacional, la primera que esas pobres gente conocieron y la primera

16) aquí se debe en gran parte el principio de su civilización; recuerdo que allí he presenciado cosas que causan extrañeza, la música de esa gente que vivían en continuas orgías, era el bombo y una especie de corneta de cuero, que produce un sonido extraño, una especie de cornamusa de cuero de vaca, este instrumento se lo toca con la boca como la flauta, las orgías y fiestas duraban diez o quince días, en ellas se bailaba, se jugaba al son de la música hasta tal extremo, que la atmósfera de ese lugar de reunión se embria de un humo blanco, que despedía un olor alcohol, sobre todo al amanecer; como la escuela estaba próxima al lugar de estas orgías, la maestra no podía sustraerse y con honor tiene que presenciar y es allí que vi lo que voy a referir — El juego (El Carnero)

De la cantidad de gente que asistía, hombres y mujeres se forman dos partidos, estos eligen los carneros o sean dos hombres viejos y muy expertos en el juego, la mujer de cada carnero debe ir a su lado y los partidarios deben seguirlos, los carneros llevan un pañuelo atado a la cabeza y sin ~~saco~~ dan una vuelta en la forma que he descrito, todos recogidos y conmovidos de lo que va a suceder, los chicos siguen unos llorando y amostados y otros impacientes de lo que van a ver — al llegar al lugar indicado los dos partidos se colocan uno al frente del otro, cada carnero con su esposa que los tienen asidos de la cintura

121

a una señal, las esposas dan un empujón al esposo al centro; - los camareros emprenden la carrera por lugar opuesto y las mujeres permanecen quietas en su sitio, los camareros en cada encuentro deben darse una cornada en la frente y según sea la cornada los partidarios gritan viva el camarero N. entonces los hombres enfurecidos comienzan las cornadas sin descanso, con movimientos iguales a los de un animal, solo la cabeza sostiene la lucha, los brazos están quietos, esto dura hasta que uno queda inutilizado y fuera de combate, pero si las mujeres no dan la señal de terminación ellos no dejan, pero cuando alguno de los combatientes está herido o descompuesto las mujeres gritan - Basta camarero - Basta - todos saben que es suficiente y el mejor camarero del lugar y la música suena en señal de que han acabado, entonces todos se acercan al que triunfa y le ofrecen el obsequio como ellos dicen al brindis de aguardiente o vino - y la esposa y el camarero triunfante es el dueño de la fiesta.

Escuela N° 46 - Zap. 75p - Virginia M. S. de Parra
Legenda del Cerupai

Relatada por Ramón R. Soraire de 45 años

La leyenda cuenta que el nombre de este pájaro es el de un joven cegador llamado Cerupai - Este joven era casado con una joven a quien adoraba, pero la joven era de un carácter muy alegre, durante el esposo se ausentaba por su trabajo, ella se entretenía bailando y cantando.

Una vez que se encontraba el esposo ausente, ella con varios amigos se divertía, cuando vinieron a avisarle que su esposo fue muerto

(8) Por un cegador en una disputa; la esposa contentó
sin hacer caso de esta noticia. Tiempo habrá para
llorar, menos para bailar y siguió divirtiéndose
se, al siguiente día viendo que el esposo no re-
gresaba salió en su busca toda afligida y
cuando llegó donde el esposo trabajaba, encontró
la gente que volvía de un entierro y supo que era
el de su esposo. Loca de dolor lloró sin descan-
so sobre la tumba de su esposo, hasta que el día
la sorprendió convirtiéndose en un pájaro
que canta y dice Crespín - Crespín - y redobla su
canto en el mes de la ciega -

- Alma en pena -

Cuenta el anciano Morales de 80 años de edad
que cuando él era de diez años, vivía con sus
padres en la Prov. de batamarea, en un lugar des-
poblado, en medio de serranías, pero dice
había alguna distancia a un vallecito, donde
solían ir en busca de leña, al entrada de este
lorgueito había una casita donde había sido
hacia algunos años habitada por varias per-
sonas, habiendo muerto las mayores, solo que
daban los menores, pero estos abandonaron la
casa, pues donde vivían principiaba a aparecer
una luz que cubría y bajaba, llenos de temores
no quisieron quedar y se mudaron a otra
parte, desde entonces todos los que pasaban
por frente de la casa evitaban de mirar pues
decían era malo. El día pasó con su car-
guita de leña, era la oración y cuando fue
casi a pasar del todo tuvo deseos de mi-
rar y con pretexto de arreglar los lazos

miró y vio dentro del rancho, una mujer con el cabello suelto y una vela en la mano que subía y bajaba y hacía un movimiento como si quisiera poner la vela sobre de algo y ella inclinaba la cabeza como si rezara; entonces rápidamente él apuro el burrito y siguió caminando él dice no tuvo nada de miedo, teme que pasar por frente de otra casa antes de llegar a la de él; pero este estaba habitada y en el momento que él pasaba una mujer encendía un fuego, cuando vio el resplandor de la llama le pareció que la cabeza se le hacía muy grande, pero logró llegar a su casa una vez allí se acuerda mas solo que cerró los ojos y veía un chorro de sangre, entonces sus padres salieron a fuera para ver que era lo que le pasaba y se fueron cerca de aquella casa, entonces cerca de allí encontraron una gota de sangre ya todo quedó claro para saber que el chico había mirado aquella casa, pasaron varios días y recién pude contar lo ocurrido, pero yo aseguro él, no tuvo miedo que el alma en pena que me hizo eso, porque yo miré la casa

Capit. Viejo Cocula D. N.º 166 - (Maestra) Virgilio Joseph de Carrizosa

La ranita

(Caso) Por Ramón Soriano de 45 años

Habría un viejo que tenía tres hijos, los cuales pidieron permiso a su padre para salir a robar tierra, el cual les dio la bendición y partieron por tres distintos caminos con las miras de reunirse en el término de un año en un solo punto. Al cabo de un año el mayor de los

40) Llegó al sitio indicado donde había una cante
con una vieja, el niño la saludó y le preguntó
quién cantaba al oír una voz hermosa en
el interior de la casa, la vieja le contestó
es mi hijo. Entonces el niño le dijo que
la trapese que quería casarse con ella, la
vieja volvió trayendo en las manos una
copa con agua y dentro una rana. el niño
la vio y se retiró horrorizado de su vista
al siguiente día llegó el 2º niño y oyó
los dulces cantos y se interesó preguntándole
a la vieja quién cantaba, la vieja contestó
es mi hijo. — el niño pidió verla, la
vieja la presentó en la misma forma que
al 1º el niño como su hermano se retiró
disgustado a su vista, al 3º día se presentó
el 3º niño y oyó el canto preguntando a
la anciana que era su canto, la vieja re-
spendió mi hijo. — el niño pidió verla
la vieja se negó diciendo ya ha sido despre-
ciada mi hija por dos jóvenes y no quiero
que la vuelvan a despreciar. — el niño insis-
tió en verla. y la vieja tuvo que sacarla
y presentarla al joven — el niño se casó
con la rana y después del casamiento la colocó
con la ramita en su copa sobre una mesa
y el niño al quedar solo con ella se puso
a llorar viendo su esposa en esta forma;
pero la ramita al ver la pena de su esposo
cantaba mas dulcemente como para conso-
lar su pena. La ramita era muy costurera y
cosía sin descanso pero sus costuras eran
tan pequeñas como sus manos —

177

Los otros hermanos se casaron con las princesas, el padre de nuestro niño escribió tres cartas llamando a sus hijos y pidiéndoles llevaran consigo a sus esposas, pero el niño casado con la ranita lloró de pena y de vergüenza de presentarse con la copa y dentro un animal. Los hermanos contaron a su padre que su último hijo, el más querido era casado con una rana que no tenía más habilidad que cantar. El padre furioso no daba crédito a este cuento. El niño sin saber qué hacer contó a la ranita sus apuros y la ranita le dijo, toma esta llave y abre esa puerta y el niño obedeció y se presentó un negro el cual le dijo que en ese momento se presentaría un hermoso coche para que fueren él y su esposa a casa de su padre. El niño salió en compañía de su inseparable rana y el equipaje que consistía en pequeñas cajitas; una vez que estuvieron en marcha la rana dijo a su esposo - Toma ese huevo que está dentro de mi copa y quíbralo en mi frente; el niño obedeció sin replicar y al momento la ranita tomó la forma de una hermosa mujer que dijo a su esposo, cierra los ojos y dame tu capa, el niño contento de lo que veía y de la transformación de su esposa obedeció, luego la voz dulce de la joven dijo, abre tus ojos y mira - él abrió sus ojos y quedó maravillado contemplando una hermosa mujer ricamente vestida que lo miraba con cariño y le dijo - Yo estaba en encanto - ahora ya no sentirás el haberlo casado con una rana. El niño la abrazó llorando de alegría; llegaron y el padre no se dio cuenta de su asombro, viendo la hermosura

(12) de la esposa de su hijo y no comprendía como
sus hijos le habían dicho lo contrario. Los her-
manos con sus esposas se encontraban confun-
didos de lo que veían. Al sentarse en la mesa
se sirvió pescado por pedido de la hermosa
ranita que decía ser lo que más le gustaba,
pero al comer separaban las espinas y se
las prendía en su vestido, las esposas de los
otros hermanos hicieron lo mismo. Luego
pararon al salón de baile donde la ranita
pedía a su esposo quería que la acompañase
a bailar, pero antes de ejecutar el baile
desprendió las espinas de sus vestidos y los
arrojó a la concurrencia con asombro de
todos, inmediatamente cada espina fue
transformada en una flor y el salón se vio cu-
bierto de hermosas flores. Las otras envidiosas
quisieron hacer lo mismo arrojando las espi-
nas que las cubría que salieron en la misma
forma y todos las miraban estupefactos, entonces
los hermanos envidiosos del triunfo de su
hermano menor, sacaron sus esposas del
baile y se las llevaron, el niño con su esposa
quedaron con el padre y fueron muy dichosos
y felices por muchos años.

Virgimia Mesplet de Barrionuevo

Café Viejo - Escuela Nacional N° 46.

Datos Biográficos (13)

Datos biográficos de algunos de los franceses residentes en Tucumán y que fundaron la colonia Francesa — Felipe Bertés — Juan Nougues — Juan Berqueire — Pedro Echeverry — D^o Carlos Sautereau y Bertrand Bascary — relatados a un miembro de mi familia en el año de 1880 por el D^o Victor Bruland médico que residió en Tucumán por mas de medio siglo prestando importantes servicios a la Prov.

Felipe Bertés — Vino a bordo de un bergantín con armas, mandado por Napoleón, para ayudar al triunfo de la revolución de los argentinos, contra el gobierno del rey de España. La escuadra inglesa iba a prender a este pequeño buque. En Maldonado el comandante dejó a tierra con toda su tripulación y prendió fuego al buque. El piloto Bertés quedó en el suelo americano, en el cual ha prestado importantes servicios, fundó en Tucumán un colegio del que han salido hombres distinguidos. En Bolivia ha dejado un nombre impercedero con la construcción de un fuerte y de la Catedral. Juan Berqueire — Francés muy educado, llegó a ser gobernador interino en Tucumán. Perseguido por Oribe tuvo que emigrar.

Pedro Echeverry — Emigrado o mejor dicho expulsado por haber enarbolado la bandera tricolor en la torre de Saint Jean pied pert, al poco tiempo de la caída de Napoleón por Luis XVIII después de haber cumplido una condena de tres años de presidio en el Monte Saint de Michel, prestó tantos servicios en Tucumán, como ingeniero salio y desinteresado —

D^o Carlos Nauntere - Salio de Francia en el mismo tiempo que Echeverry hizo la campaña del Brasil, en calidad de cirujano - estuvo en la batalla de Ituzaingó con el que fue despues el general Paunero, de quien era tan amigo que se trataban de hermanos - Se establecio de medico en Monteros donde ejercio su profesion tan notablemente que quedo siempre pobre. Nauntere era de un caracter tan modesto que era difícil descubrir en él la vasta instruccion que habia adquirido en Paris, antes de venir a América. Cuando estaba de jefe de estado mayor del ejército nacional, el general Paunero, despues de la caída de Rozas, su viejo amigo Nauntere le escribió dándole todos los títulos respetuosos debidos a su rango. Hemos roto la contestacion era un reto; decia a Nauntere. No debia contestarte me has resentido con tu etiqueta, tu que has sido mi mejor amigo, tu que has comido el churrasco conmigo en el campo de batalla de Ituzaingó dame tantos títulos en lugar de un abrazo pero ^{tengo} que perdonarte para que me avises si necesitas algo. Espero bien pronto una segunda carta. El D^o Nauntere le mandó una lista de los sueldos de la naciin que debia a Nauntere la cual ascendia a diez o doce mil patacones. Luego murió el general Paunero y Nauntere se murió dejando una numerosa familia en la miseria.

L. Nougués - Salio de Francia al mismo tiempo que los demás. Llegó primero a Chile, entró en el ejército de San Martín y despues de la

(102)
emancipación de la R. Argentina, quedó en
Encumán, trabajando en Curitiba. Compró
el Meaunial y San Pablo se casó y formó la
noble familia que lleva el nombre de los más respetables
hijos de los Pirineos. En cierta ocasión el feróz Cri-
be que le iba hacer degollar, quedó pasmado de su
de su valor y dignidad le mandó un resguardo
B. Bascauy - Principal fundador de la Colonia
vasca, se hizo notar no solamente por su
honoradéz, sino también por su valor, él sal-
teador asoleaba la banda, había derrotado va-
rias veces a las partidas de policía. Bascauy
pidió permiso para tomarlo, el aserino lo
supo. Bascauy andaba armado del sable que
el gobierno le había permitido cargar encon-
trándose los dos en el campo, el salteador co-
rrió sobre Bascauy, y le largó casi a quemar-
ropa un tiro de trabuco; quedó ileso Bascauy
y de un sablazo aplicado con brazo de hierro
le partió la cabeza como una sandía. Bascauy
tuvo que emigrar a Montevideo, donde ha
muerto dejando en Encumán una familia
honorable. cuyo nombre es legendario.

Virginia Mueple de Barrios

Maestra de la Escuela Nacional N.º 46 - La Falda
Téjpe

Pensamientos a la St. NN.
Por el Señor Celedonio Gutierrez (padre)
- En 1989 -

11

En el fondo del mar, nació la perla
En la alta roca la violeta azul
Te en mis ensueños tú.

Relaciones de Pailes

Ya no te acuerdas de mi
Corazón de piedra dura
Que viudo que yo por ti
Paso ratos de amargura.

2º

Veinte días tiene mes
Doce meses tiene el año
Demasiado tiempo le tengo
Para ver tu desengaño

3

En la puerta de mi casa
Tengo un paraíso florido
No andes contando a nadie
Que los dos somos queridos

4º

Las varandillas del puente
Tiemblan cuando yo paso
A ti solita te quiero
A los demás no los hago caso.

Virginia Muebles de Barrionuevo

Zafi Tigo - Escuela Nacional N° 166

**FOJA EN
BLANCO**